**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 47 (1939)

**Heft:** 46

**Rubrik:** Militärische Bekanntmachungen = Communications militaires

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 22.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Solothurn-Soleure 16. November N° 46 - 1939 16 Novembre 1. Jahrgang - 1re Année

# DAS ROTE KREUZ
# LA CROIX-ROUGE
## Croce-Rossa
## Crusch-Cotschna

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes und des Schweizerischen Samariterbundes.
Organe officiel de la Croix-Rouge suisse et de l'Alliance suisse des Samaritains.

Organo della Croce-Rossa svizzera e della Federazione svizzera dei Samaritani.
Organ da la Crusch-Cotschna svizzra e da la Lia svizzra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizzra

SCHWEIZERISCHER SAMARITERBUND
ALLIANCE SUISSE DES SAMARITAINS

OLTEN
Martin-Distelistr. 27 - Postcheck Vb 169 - Telephon 5.33.49

FEDERAZIONE SVIZZERA DEI SAMARITANI
LIA SVIZZRA DALS SAMARITAUNS

Erscheint wöchentlich. Abonnementspreis Fr. 2.— per Jahr, Einzelnummer 20 Cts. Redaktion: Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes, Taubenstrasse 8, Bern. Administration und Annoncen-Regie: Rotkreuz-Verlag, Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Dornacherstrasse, Solothurn, Postcheck Va 4, Telephon 2.21.55 — Publication hebdomadaire. Prix d'abonnement frs. 2.— par an, prix du numéro 20 cts. Rédaction: Secrétariat central de la Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, Berne. Administration et Publicité: Editions Croix-Rouge, Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, Compte de chèques Va 4, Téléphone No 2.21.55

# Militärische Bekanntmachungen - Communications militaires

## Rotkreuz-Chefarzt
## Médecin en chef de la Croix-Rouge

### Instruction n° 4
**aux sections de la Croix-Rouge suisse**

1° La position légale des comités de guerre semble susciter parfois quelques doutes. Il a fallu désigner des remplaçants aux membres du comité pour remplacer ceux-ci, *pendant leur absence seulement*, lorsqu'ils font leur service militaire. Dès son retour du service, un membre mobilisé reprendra évidemment ses fonctions. Les remplaçants devront cependant garder contact avec les fonctionnaires réguliers et se renseigner sur tout ce qui concerne leurs attributions afin de pouvoir immédiatement se substituer à eux s'ils venaient à être rappelés.

2° Certaines remarques de quelques-unes des sections me permettent de conclure qu'on n'est pas très au clair au sujet de la durée des collectes. Elles sont indispensables jusqu'à ce que la Croix-Rouge ait fourni au Service de santé de l'armée le matériel nécessaire. Dès que ce sera le cas, j'en informerai les sections. Peut-être qu'en certains endroits, on craint d'être gêné par la collecte faite ces temps-ci pour les secours d'hiver. Mais ces deux œuvres poursuivent des buts si définis qu'elles peuvent parfaitement se faire simultanément. Il ne saurait être question d'interrompre le travail de la Croix-Rouge alors que, outre le secours au Service de santé de l'armée, nous avons devant nous de grandes et d'importantes tâches à remplir.

*Le médecin en chef de la Croix-Rouge:*
Denzler, lt.-col.

Im Einverständnis mit dem Oberfeldarzt findet vom 26. November bis 3. Dezember 1939 in der Kaserne Basel unter dem Kommando des Rotkreuzchefarztes der erste Einführungskurs für die Angehörigen der Grenz-Sanitätskolonnen statt. Derselbe bezweckt, die freiwilligen Automobilistinnen für ihre künftigen militärischen Aufgaben soldatisch und fachtechnisch auszubilden. Insbesondere wird dabei die automobilistische und die sanitätsdienstliche Ausbildung im Vordergrund stehen. Ueber den Kurs selber soll später an anderer Stelle berichtet werden. Frauen und Töchter, die sich jetzt noch für diesen Sanitätsdienst interessieren und der entsprechenden Hilfsdienstgattung zugeteilt zu werden wünschen, mögen sich unter Angabe der genauen Personalien und der automobilistischen Vorbildung beim Rotkreuzchefarzt anmelden. Erwünscht sind vor allem solche Automobilistinnen, welche im Mobilmachungsfall mit eigenem, von der Armee bisher nicht beanspruchtem Personenwagen (kein Cabriolet) einrücken könnten.

## Schweizerischer Samariterbund
## Alliance suisse des Samaritains

### Bitte

Liebe Samariterfreunde!

Wenn Ihr Einzahlungen an unser Sekretariat zu machen habt, dann denkt bitte daran, dass Ihr uns unnütze Arbeit erspart, wenn Ihr auf der Rückseite der Einzahlungsscheine vermerkt, wofür die Zahlung bestimmt ist. Es kommt immer wieder vor, dass Ueberweisungen an uns gemacht werden, ohne Angabe des Zweckes derselben. Das erfordert dann oft zeitraubende Nachforschungen in unsern verschiedenen Kontrollen. Bei den von uns abgegebenen Einzahlungsscheinen, die auf der Vorderseite bereits eine Kontrollnummer tragen, ist eine nähere Bezeichnung nicht nötig.

Ihr erweist uns einen Dienst, wenn Ihr unserer Bitte Folge gebt, und wir danken Euch zum voraus dafür.

*Das Verbandssekretariat.*

### Demande

Chers amis samaritains,

Quand vous avez un payement à faire à notre Secrétariat, n'oubliez pas que vous nous épargnez beaucoup de travail inutile en nous renseignant au verso du bulletin de versement de quel payement il s'agit. Très souvent, nous recevons des versements sans indications, ce qui nous occasionne parfois de très longues recherches dans nos différents contrôles. Sur nos bulletins de versement qui portent tous un numéro au recto, une indication n'est pas nécessaire.